

**No. 47003\***

---

**Cyprus  
and  
Slovenia**

**Protocol of cooperation between the Government of the Republic of Cyprus and the Government of the Republic of Slovenia on research and development (with appendix). Ljubljana, 15 April 2005**

**Entry into force:** *24 July 2008 by notification, in accordance with article 10*

**Authentic texts:** *English, Greek and Slovene*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Cyprus, 22 January 2010*

---

**Chypre  
et  
Slovénie**

**Protocole de coopération en matière de recherche et de développement entre le Gouvernement de la République de Chypre et le Gouvernement de la République de Slovénie (avec appendice). Ljubljana, 15 avril 2005**

**Entrée en vigueur :** *24 juillet 2008 par notification, conformément à l'article 10*

**Textes authentiques :** *anglais, grec et slovène*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Chypre, 22 janvier 2010*

\* *The texts reproduced below are the original texts of the agreement as submitted. For ease of reference, they were sequentially paginated. Their final UNTS version is not yet available.*

*Les textes reproduit ci-dessous sont les textes authentiques de l'accord tel que soumises pour l'enregistrement. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Leur version finale RTNU n'est pas encore disponible.*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

**PROTOCOL of COOPERATION**

**BETWEEN**

**THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CYPRUS AND THE  
GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SLOVENIA  
ON RESEARCH AND DEVELOPMENT**

The Government of the Republic of Cyprus and the Government of the Republic of Slovenia hereinafter referred to as "The Contracting Parties",

- Recognizing the importance of research and development in the growth of the national economies and in the improvement of their socio-economic standards of living,

- Wishing to strengthen and develop scientific and technological co-operation on the basis of equality and mutual benefit,

- Taking into consideration the Agreement between the Government of the Republic of Cyprus and the Government of the Republic of Slovenia on Co-operation in the Fields of Education, Culture and Science, signed in Ljubljana 21<sup>st</sup> January 1999,

Have agreed as follows:

**Article 1**

**Co-operation in the Field of Research and Development**

The Contracting Parties shall encourage and support the co-operation in the field of research and development on the basis of mutual benefit, according to the provisions of the present Protocol and the laws and regulations of each Party.

## Article 2

### Establishment of a Joint Committee

1. For the purpose of implementation of the present Protocol, a Joint Committee, composed of representatives designated by the two Contracting Parties is established.
  
2. The tasks of the Joint Committee are as follows:
  - Identify the fields of co-operation on the basis of information received from institutions of each country and the respective national policies in research.
  - Create the favourable conditions for the implementation of the present Protocol.
  - Facilitate and support the implementation of joint programmes and projects.
  - Examine the progress of activities related to the present Protocol.
  - Exchange of experience arising from the bilateral research and development co-operation and the examination of the proposals for the further development of the cooperation.
  
3. The Joint Committee will meet at least once every 2 (two) years, unless otherwise agreed, alternately in the Republic of Cyprus and in the Republic of Slovenia and will conclude and sign Protocols containing the evaluation of the past and current activities and identifying future fields of co-operation, as well as the list of mutually accepted projects of co-operation after evaluation of the joint proposals received.
  
4. The Joint Committee will decide on the thematic priorities and the funding conditions of the next Call for Proposals.
  
5. The Joint Committee may elaborate its own rules of procedure.

**Article 3**

**Launching of a Joint Research Cooperation Programme**

1 The Contracting Parties will launch a Joint Research Cooperation Programme, inviting research and development organisations, Universities, public and private organisations and enterprises from the two countries to submit research proposals falling into one of the thematic priorities specified in the Joint Research Cooperation Programme

2 The Programme's main aim will be the implementation of joint research and development projects, including the exchange results and the exchange of scientists, researchers and technical experts. The Programme could also include the organisation and participation in meetings, conferences, symposia and workshops

3 The funding conditions that will rule the Joint Programme are described in Appendix I of the Protocol

**Article 4**

**Exploitation of Research Results**

1 Scientific and technological results and any other information derived from the co-operation activities under the Joint Research Programme will be published or commercially exploited with the consent of both co-operating partners and according to the international conventions and laws of the Contracting Parties concerning intellectual property

2 Scientists, researchers, technical experts and institutions from third countries or international organisations may be invited, upon consent of both co-operating partners, to participate in projects and programmes being carried out

under the present Protocol. The cost of such participation shall be borne by the Third Party, unless the Contracting Parties otherwise agree in writing.

**Article 5**  
**Cooperation in European Research Programmes**

The Contracting Parties will promote the cooperation of scientists, researchers and technical experts in European Research Programmes.

**Article 6**  
**Protocol Implementation**

The activities described in this Protocol will be implemented by the Research Promotion Foundation of Cyprus and the Slovenian Research Agency.

**Article 7**  
**Monitoring of Protocol Implementation**

1. Any issues relating to the interpretation and implementation of the Protocol shall be settled through consultations within the Joint Committee or between the Contracting Parties.
  
2. With respect to the co-operation established under the present Protocol, each Contracting Party shall take, in accordance with its laws and regulations, all necessary measures to ensure the best possible conditions for its implementation.

**Article 8**

**Movement of Personnel and Equipment**

1 With respect to co-operation under the present Protocol, each Contracting Party, subject to its international obligations, national laws and regulations especially regarding economic integration, customs union and other economic issues and on the basis of reciprocity shall endeavour to take steps with its national authorities to facilitate the entry into and exit from its territory of personnel and equipment of the other Contracting Party used in projects under the present Protocol

2 The persons who perform exchange visits on the basis of this Protocol should be adequately medically insured for the time of their stay in the receiving country prior to their arrival to this country

**Article 9**

**Obligations from Other Agreements / Treaties**

The present Protocol of Cooperation shall not affect or will not prejudice the validity or execution of any obligations arising from other international Treaties or Agreements concluded by either Contracting Party, including those arising from the European Union

**Article 10**

**Entry into Force of the Protocol**

1 The present Protocol shall enter into force on the date when the Contracting Parties notify each other that the Protocol has been approved in accordance with the relevant legal procedures of each country. The date of the last notification is deemed to be the date of the coming into force of the present Protocol

2. The present Protocol shall remain in force for a period of five years and shall automatically be renewed for further periods of five years, unless either Contracting Party notifies in writing its intentions to terminate the present Protocol. The termination will come into effect in six months from the date of the said notification.

3. The termination of the present Protocol shall not affect projects or programmes undertaken under the Joint Research Programme and not fully executed at the time of the termination of the present Protocol.

Done in ~~Ljubljana~~..... on ~~15<sup>th</sup> April 2002~~ in duplicate in the Greek, Slovene and English languages, all the texts being equally authentic. In the case of any divergence in interpretation, the English text shall prevail.



For the Government of  
the Republic of Cyprus



For the Government of  
the Republic of Slovenia

**JOINT CYPRIOT - SLOVENIAN COOPERATION PROGRAMME**  
**ON RESEARCH AND DEVELOPMENT**

**CALL FOR PROPOSALS**

The Research Promotion Foundation of Cyprus and the Slovenian Research Agency launch a Joint Research Cooperation Programme and invite the submission of joint research proposals by Higher Educational Institutes, Research Centres, enterprises, public and private organisations engaged in research and development activities established in the two countries

The following financing conditions will rule the Joint Cypriot - Slovenian Research and Development Cooperation Programme

**1. ACTIVITIES**

The Programme's main aim will be the implementation of joint research and development projects, including the exchange results and the exchange of scientists, researchers and technical experts. The Programme could also include the organisation and participation in meetings, conferences, symposia and workshops. These could include financing for young researchers (up to 35 years old) who wish to visit for a short time (up to three months) research institutes, laboratories, and enterprises of the cooperating country in order to learn new techniques and participate in research activities.

The Programme will cover the following thematic priorities

- Information Society Technologies
- Food Quality and Safety
- Sustainable Development and Ecosystems



- Life Sciences and Biotechnology
- Social Sciences and Humanities

## **2. DURATION OF PROJECTS**

The proposed research projects should have duration of up to two (2) years.

## **3. SUBMISSION OF PROPOSALS**

The proposals, which should be submitted to the Research Promotion Foundation of Cyprus and the Slovenian Research Agency, must have specific goals, prove the mutual interest of the research groups from the two countries, and demonstrate the purpose of the specific cooperation.

The proposals must be submitted on specific application forms available from the Research Promotion Foundation of Cyprus and the Slovenian Research Agency. The proposals must be submitted in two copies.

Incomplete proposals or proposals not submitted in both countries will not be accepted for further evaluation.

A Scientific Coordinator could submit up to two proposals during the present call for proposals. However, up to one proposal with the same Scientific Coordinator can be approved for funding.

## **4. EVALUATION of PROPOSALS**

The evaluation process will be organised by the Research Promotion Foundation of Cyprus and the Slovenian Research Agency with evaluators assigned by each side. The evaluations will be based on the following evaluation criteria:

---

**Evaluation Criteria Table**

1. Qualifications and experience of research teams	20%
2. Methodology, approach, strategy, structure, and documentation	20%
3. Sufficiency of existing and proposed research infrastructure	5%
4. Level of originality and innovation	15%
5. Social and developmental added value for Slovenia and Cyprus	15%
6. Purpose of cooperation among the groups	15%
7. Exploitation of results	5%
8. Dissemination of results	5%

The overall presentation of the proposal will be taken into account during the evaluation.

## 5. FINANCING of the PROGRAMME

The Research Promotion Foundation of Cyprus and the Slovenian Research Agency will fund the Joint Cypriot - Slovenian Cooperation Programme with 175,000 euro (approx. 103,000 CYP or 42 millions SIT) and the selected proposals with up to 35,000 euro per project (approx. 20,600 CYP or 8 millions SIT per project). The eligible expenses are defined as follows:

### (a) Travel

The Research Promotion Foundation of Cyprus will cover the travel expenses for the Cypriot researchers in Slovenia as well as the subsistence costs for the Slovenian researchers visiting Cyprus. Respectively, the Slovenian Research Agency will cover the travel expenses for Slovenian researchers visiting Cyprus as well as the subsistence costs of Cypriot researchers visiting Slovenia.

The daily allowance that the Research Promotion Foundation of Cyprus will grant to Slovenian researchers the amount of 75 CYP (approx. 125 euro) per day for short-term stays (up to two weeks) and 750 CYP (approx. 1290 euro) per month for long-term stays (up to three months). The number of trips that the Cypriot and the Slovenian researchers will make in the hosting country will be determined according to the needs of the research project and will be taken into account in each side's required budget when the proposal is submitted.

Respectively, the Slovenian Research Agency will grant to Cypriot researchers the amount of 4 555 SIT (19 euro) per day for short-term stays (up to two weeks) and 95 800 SIT (400 euro) per month for long-term stays (up to three months) and provide hotel accommodation

**(b) Other Costs**

Other costs may include salaries of young researchers who participate in the project, consumables and equipment, cost for publications, organisation and participation in meetings, conferences, symposia and workshops. Each country will cover the salary and the daily allowance of its own young researchers

**6. PROJECT IMPLEMENTATION AND MONITORING**

The Scientific Coordinator of each selected project will be legally responsible towards the Research Promotion Foundation of Cyprus and the Slovenian Research Agency and for the implementation of each funded project

The Research Promotion Foundation of Cyprus and the Slovenian Research Agency have the right to monitor the implementation of each funded project

**7. SUSPENSION OF FUNDING**

The Research Promotion Foundation of Cyprus and the Slovenian Research Agency could either decide the suspension of funding of a funded project or request the return of the whole or part or the funding plus legal interest as reimbursement

In exceptional cases or in cases of unforeseen circumstances, the Research Promotion Foundation of Cyprus and the Slovenian Research Agency and have the right to evaluate or modify a research project

[ GREEK TEXT – TEXTE GREC ]

**ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ**

**ΜΕΤΑΞΥ**

**ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ  
ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ ΣΤΟΥΣ ΤΟΜΕΙΣ  
ΤΗΣ ΕΡΕΥΝΑΣ ΚΑΙ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ**

Η Κυβέρνηση της Κυπριακής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Σλοβενίας, οι οποίες θα αναφέρονται στη συνέχεια ως τα «Συμβαλλόμενα Μέρη»,

- Αναγνωρίζοντας τη σημασία που έχει η Έρευνα και Ανάπτυξη στην ανάπτυξη της εθνικής οικονομίας και τη βελτίωση των κοινωνικο-οικονομικών συνθηκών διαβίωσης,

- Επιθυμώντας την ενδυνάμωση και την ανάπτυξη της επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας στη βάση της ισότητας και της αμοιβαίας ωφέλειας,

- Λαμβάνοντας υπόψη τη Συμφωνία για τη Συνεργασία στους τομείς του Πολιτισμού, της Παιδείας και Επιστήμης, μεταξύ της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σλοβενίας που υπεγράφη στις 21 Ιανουαρίου 1999, στη Λουμπλιάνα,

Έχουν συμφωνήσει τα ακόλουθα:

**Άρθρο 1**

**Συνεργασία στον Τομέο της Έρευνας και Ανάπτυξης**

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ενθαρρύνουν και υποστηρίζουν τη συνεργασία στον τομέο της Έρευνας και Ανάπτυξης στη βάση της αμοιβαίας ωφέλειας,

σύμφωνα με τις πρόνοιες του παρόντος Πρωτοκόλλου και τους νόμους και κανονισμούς που ισχύουν σε κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος.

## **Άρθρο 2** **Δημιουργία Μικτής Επιτροπής**

1. Με στόχο την υλοποίηση του παρόντος Πρωτοκόλλου, δημιουργείται Μικτή Επιτροπή με εκπροσώπους που θα ορίζονται από τα Συμβαλλόμενα Μέρη.
2. Τα καθήκοντα της Μικτής Επιτροπής έχουν ως ακολούθως:
  - Προσδιορισμός των τομέων συνεργασίας με βάση τις πληροφορίες που θα ληφθούν από φορείς της κάθε χώρας και την εθνική πολιτική για την έρευνα.
  - Δημιουργία των κατάλληλων προϋποθέσεων για την υλοποίηση του παρόντος Πρωτοκόλλου.
  - Διευκόλυνση και υποστήριξη της υλοποίησης κοινών προγραμμάτων και έργων.
  - Έλεγχος της προόδου των δραστηριοτήτων που προκύπτουν από το παρόν Πρωτόκολλο.
  - Ανταλλαγή εμπειριών που προκύπτουν από τη διακρατική συνεργασία των δύο χωρών σε Έρευνα και Ανάπτυξη και τη διερεύνηση εισηγήσεων για περαιτέρω ανάπτυξη της συνεργασίας.
3. Η Μικτή Επιτροπή θα πραγματοποιεί τουλάχιστον μία (1) συνάντηση κάθε δύο (2) χρόνια, εκτός και αν συμφωνηθεί διαφορετικά, εναλλάξ στην Κύπρο και τη Σλοβενία. Στις συναντήσεις θα συμφωνούνται και θα υπογράφονται Πρωτόκολλο για την αξιολόγηση προηγούμενων και τρεχουσών δραστηριοτήτων και θα προσδιορίζονται τομείς για μελλοντική συνεργασία, καθώς και κατάλογος κοινά αποδεκτών έργων συνεργασίας, μετά την αξιολόγηση των κοινών προτάσεων που υποβλήθηκαν.

4. Η Μικτή Επιτροπή θα αποφασίζει τις Θεματικές Προτεραιότητες και τους όρους που θα διέπουν τη χρηματοδότηση των προτάσεων που θα υποβληθούν στην επόμενη Πρόσκληση Υποβολής Προτάσεων.
5. Η Μικτή Επιτροπή θα μπορεί να διαμορφώσει δικούς της κανονισμούς λειτουργίας.

### **Άρθρο 3**

#### **Προκήρυξη Κοινού Ερευνητικού Προγράμματος Συνεργασίας**

1. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα προκηρύξουν Κοινό Πρόγραμμα Ερευνητικής Συνεργασίας, καλώντας ερευνητικούς και αναπτυξιακούς οργανισμούς, πανεπιστήμια, δημόσιους και ιδιωτικούς οργανισμούς και επιχειρήσεις από τις δύο χώρες να υποβάλουν προτάσεις οι οποίες θα εμπίπτουν σε μια από τις Θεματικές Προτεραιότητες που θα καθορίζει το Κοινό Πρόγραμμα Ερευνητικής Συνεργασίας.
2. Κύριος στόχος του Προγράμματος θα είναι η υλοποίηση κοινών έργων έρευνας και ανάπτυξης καθώς και η ανταλλαγή αποτελεσμάτων, επιστημόνων, ερευνητών και εμπειρογνομόνων. Το Πρόγραμμα μπορεί επίσης να καλύψει τη διοργάνωση και συμμετοχή σε συναντήσεις, συνέδρια, σεμινάρια και εργαστήρια.
3. Οι όροι για χρηματοδότηση που θα διέπουν το Κοινό Πρόγραμμα Ερευνητικής Συνεργασίας περιγράφονται στο Παράρτημα Ι του παρόντος Πρωτοκόλλου.

### **Άρθρο 4**

#### **Εκμετάλλευση Ερευνητικών Αποτελεσμάτων**

1. Οποιαδήποτε επιστημονικά και τεχνολογικά αποτελέσματα όπως επίσης και άλλες πληροφορίες προκύπτουν από τις δραστηριότητες της συνεργασίας, θα δημοσιεύονται ή θα τυγχάνουν εμπορικής εκμετάλλευσης με τη σύμφωνη γνώμη και των δύο συνεργαζόμενων πλευρών σύμφωνα

με τις διεθνείς συμβάσεις και τους νόμους που διέπουν τα Δικαιώματα Πνευματικής Ιδιοκτησίας των συνεργαζόμενων μερών.

2. Επιστήμονες, ερευνητές, εμπειρογνώμονες και άλλοι φορείς από τρίτες χώρες ή διεθνείς οργανισμούς σε προτάσεις και έργα που υλοποιούνται στα πλαίσια του παρόντος Πρωτοκόλλου μπορούν να συμμετέχουν σ' αυτά εφόσον συμφωνήσουν οι συνεργαζόμενοι φορείς. Σε τέτοια περίπτωση, το κόστος τέτοιας συμμετοχής θα καλύπτεται από το συνεργάτη που προέρχεται από την Τρίτη Χώρα, εκτός εάν τα Συμβαλλόμενα Μέρη συμφωνήσουν γραπτώς διαφορετικά.

#### **Άρθρο 5**

#### **Συνεργασία σε Ευρωπαϊκά Ερευνητικά Προγράμματα**

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα προωθήσουν τη συνεργασία επιστημόνων, ερευνητών και εμπειρογνομένων σε Ευρωπαϊκά Ερευνητικά Προγράμματα.

#### **Άρθρο 6**

#### **Υλοποίηση του Πρωτοκόλλου**

Οι δραστηριότητες που περιγράφονται στο παρόν Πρωτόκολλο θα υλοποιηθούν από το Ίδρυμα Προώθησης Έρευνας της Κύπρου και το Γραφείο Έρευνας της Σλοβενίας.

#### **Άρθρο 7**

#### **Έλεγχος Υλοποίησης του Πρωτοκόλλου**

1. Οποιαδήποτε θέματα προκύψουν σχετικά με την ερμηνεία και υλοποίηση του Πρωτοκόλλου θα διευθετηθούν σε συνεννόηση με τη Μικτή Επιτροπή ή μεταξύ των Συμβαλλόμενων Μερών.
2. Με βάση τη συνεργασία που προκύπτει από το παρόν Πρωτόκολλο, το κάθε ένα από τα Συμβαλλόμενα Μέρη, στο πλαίσιο των νόμων και κανονισμών της χώρας του, θα προβεί σε τέτοιες ενέργειες ώστε να διασφαλιστούν οι καλύτερες δυνατές συνθήκες για την υλοποίηση του Πρωτοκόλλου.

### **Άρθρο 8** **Μετακινήσεις Προσωπικού και Εξοπλισμού**

1. Με βάση τη συνεργασία που προκύπτει από το παρόν Πρωτόκολλο, το κάθε ένα από τα Συμβαλλόμενα Μέρη, στα πλαίσια των διεθνών του υποχρεώσεων, εθνικών νόμων και κανονισμών ειδικά αυτών που διέπουν την οικονομική ενσωμάωση, τελωνειακή ένωση και άλλα οικονομικά θέματα και στη βάση της αμοιβαιότητας, θα προβαίνει στις κατάλληλες ενέργειες προς τις οικείες αρχές ώστε να διευκολύνεται η είσοδος και η έξοδος στο έδαφος στη χώρα προσώπων και εξοπλισμού από το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος, που χρησιμοποιούνται σε έργα που υλοποιούνται στα πλαίσια του παρόντος Πρωτοκόλλου.
2. Τα άτομα που θα συμμετάσχουν στις ανταλλαγές επισκέψεων που προκύπτουν από το παρόν Πρωτόκολλο, θα πρέπει να έχουν εξασφαλίσει ικανοποιητική ιατρική ασφάλεια για την περίοδο της παραμονής τους στη χώρα υποδοχής, πριν από την άφιξή τους στη χώρα.

### **Άρθρο 9** **Υποχρεώσεις που Προκύπτουν από άλλες Συμφωνίες / Συμβάσεις**

Το παρόν Πρωτόκολλο Συνεργασίας δεν θα επηρεάσει ή θα επιφέρει βλάβη στην εγκυρότητα ή υλοποίηση υποχρεώσεων που προκύπτουν από άλλες διεθνείς Συμβάσεις ή Συμφωνίες που έχει συνάψει το κάθε ένα από τα Συμβαλλόμενα Μέρη, συμπεριλαμβανομένων και των υποχρεώσεων τους απέναντι στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

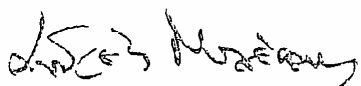
### **Άρθρο 10** **Ισχύς του Πρωτοκόλλου**

1. Το Πρωτόκολλο θα τεθεί σε ισχύ στο την ημερομηνία που το κάθε ένα από τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα γνωστοποιήσει στο άλλο ότι το Πρωτόκολλο έχει εγκριθεί σύμφωνα με τις σχετικές νομικές διατάξεις της κάθε χώρας. Το Πρωτόκολλο θεωρείται ότι τίθεται σε ισχύ την ημερομηνία της τελευταίας γνωστοποίησης.

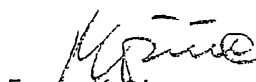


2. Το παρόν Πρωτόκολλο θα έχει διάρκεια πέντε (5) χρόνων και μπορεί να ανανεωθεί αυτόματα για περίοδο ακόμη πέντε (5) χρόνων, εκτός εάν ένα από τα Συμβαλλόμενα Μέρη γνωστοποιήσει γραπτώς στο άλλο τις προθέσεις του να τερματίσει το παρόν Πρωτόκολλο. Ο τερματισμός του Πρωτοκόλλου τίθεται σε ισχύ έξι (6) μήνες μετά την ημερομηνία της εν λόγω γνωστοποίησης.
3. Ο τερματισμός του παρόντος Πρωτοκόλλου δεν θα επηρεάσει έργα ή προγράμματα που έχουν αναληφθεί στα πλαίσια του Κοινού Προγράμματος Ερευνητικής Συνεργασίας και δεν έχουν συμπληρωθεί μέχρι την ημερομηνία τερματισμού του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Συντάχθηκε από κοινού στη Λευκωσία, την 15.2.2005, σε δύο αντίγραφα, στην Ελληνική, τη Σλοβένικη και την Αγγλική γλώσσα. Σε περίπτωση διάστασης στην ερμηνεία, θα επικρατεί το Αγγλικό κείμενο.



Για την Κυβέρνηση  
της Κυπριακής Δημοκρατίας



Για την Κυβέρνηση  
της Δημοκρατίας της Σλοβενίας

**ΚΟΙΝΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΚΥΠΡΟΥ – ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ ΣΤΟΥΣ  
ΤΟΜΕΙΣ ΤΗΣ ΕΡΕΥΝΑΣ ΚΑΙ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ**

**ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΠΡΟΤΑΣΕΩΝ**

Το Ίδρυμα Προώθησης Έρευνας της Κύπρου και το Γραφείο Έρευνας της Σλοβενίας προκηρύσσουν Κοινό Πρόγραμμα Ερευνητικής Συνεργασίας και καλούν ανώτατα εκπαιδευτικά ιδρύματα, ερευνητικά κέντρα, επιχειρήσεις, δημόσιους και ιδιωτικούς φορείς που δραστηριοποιούνται σε έρευνα και ανάπτυξη στις δύο χώρες να υποβάλουν κοινές ερευνητικές προτάσεις.

Το Κοινό Πρόγραμμα Κύπρου – Σλοβενίας θα διέπεται από τις πιο κάτω αρχές χρηματοδότησης:

**1. ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ**

Ο κύριος στόχος του Προγράμματος είναι η υλοποίηση κοινών έργων έρευνας και ανάπτυξης συμπεριλαμβανομένων της ανταλλαγής ερευνητικών αποτελεσμάτων και της ανταλλαγής επιστημόνων, ερευνητών, και εμπειρογνομόνων. Το Πρόγραμμα μπορεί επίσης να καλύψει τη διοργάνωση και συμμετοχή σε συναντήσεις, συνέδρια, σεμινάρια και εργαστήρια. Μεταξύ των δραστηριοτήτων είναι και η χρηματοδότηση Νέων Ερευνητών (μέχρι 35 χρόνων) που επιθυμούν να επισκεφθούν για μικρό χρονικό διάστημα (μέχρι 3 μήνες) ερευνητικά κέντρα, εργαστήρια, και επιχειρήσεις στην συνεργαζόμενη χώρα με σκοπό την εκμάθηση νέων τεχνολογιών και τη συμμετοχή σε άλλες ερευνητικές δραστηριότητες.

Το Πρόγραμμα θα καλύπτει τις κάτω Θεματικές Προτεραιότητες:

- Τεχνολογίες της Κοινωνίας της Πληροφορίας
- Ασφάλεια και Ποιότητα Τροφίμων
- Αειφόρος Ανάπτυξης και Οικοσυστήματα
- Βιοεπιστήμες και Βιοτεχνολογία
- Κοινωνικές και Ανθρωπιστικές Επιστήμες

## **2. ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΕΡΓΩΝ**

Τα προτεινόμενα ερευνητικά έργα πρέπει να έχουν διάρκεια μέχρι δύο (2) χρόνια.

## **3. ΥΠΟΒΟΛΗ ΠΡΟΤΑΣΕΩΝ**

Οι προτάσεις, οι οποίες θα πρέπει να υποβληθούν στο Ίδρυμα Προώθησης Έρευνας της Κύπρου και στο Γραφείο Έρευνας της Σλοβενίας, πρέπει να έχουν συγκεκριμένους στόχους, να τεκμηριώνουν το αμοιβαίο ενδιαφέρον των ερευνητικών ομάδων δικτύων από τις δύο χώρες και να τεκμηριώνουν τη σκοπιμότητα της συγκεκριμένης συνεργασίας.

Οι προτάσεις θα πρέπει να υποβληθούν, σε συγκεκριμένα έντυπα που θα διατίθενται από το Ίδρυμα Προώθησης Έρευνας της Κύπρου και το Γραφείο Έρευνας της Σλοβενίας σε δύο (2) αντίγραφα.

Ελλιπείς προτάσεις ή προτάσεις που δεν θα υποβληθούν και στις δύο χώρες δεν θα προωθηθούν για περαιτέρω αξιολόγηση.

Ένας Επιστημονικός Υπεύθυνος θα μπορεί να υποβάλει μέχρι δύο (2) προτάσεις στην παρούσα Πρόσκληση Υποβολής Προτάσεων. Εντούτοις, μόνο μία (1) πρόταση με τον ίδιο Επιστημονικό Υπεύθυνο θα μπορεί να εγκριθεί για χρηματοδότηση.

## **4. ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΠΡΟΤΑΣΕΩΝ**

Η διαδικασία αξιολόγησης των προτάσεων που θα υποβληθούν θα οργανωθεί από το Ίδρυμα Προώθησης Έρευνας της Κύπρου και το Γραφείο Έρευνας της Σλοβενίας. Οι αξιολογήσεις των προτάσεων θα γίνουν από αξιολογητές που θα ορισθούν από την κάθε πλευρά με βάση τα ακόλουθα κριτήρια:

### Πίνακας Κριτηρίων Αξιολόγησης

1. Προσόντα και εμπειρία των ερευνητικών ομάδων	20%
2. Μεθοδολογία, προσέγγιση, στρατηγική, δομή και τεκμηρίωση	20%
3. Επάρκεια της υφιστάμενης και της προτεινόμενης υποδομής	5%
4. Επίπεδο καινοτομίας και πρωτοτυπίας	15%
5. Κοινωνική και αναπτυξιακή προστιθέμενη αξία για την Κύπρο και τη Σλοβενία	15%
6. Σκοπιμότητα της συνεργασίας των ερευνητικών ομάδων	15%
7. Εκμετάλλευση των αποτελεσμάτων	5%
8. Διάχυση των αποτελεσμάτων	5%

Στην αξιολόγηση θα ληφθεί υπόψη και η γενική παρουσίαση της πρότασης.

### 5. ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ

Η χρηματοδότηση του Κοινού Προγράμματος Ερευνητικής Συνεργασίας θα γίνει από το Ίδρυμα Προώθησης Έρευνας της Κύπρου και το Γραφείο Έρευνας της Σλοβενίας. Ο συνολικός προϋπολογισμός του Προγράμματος ανέρχεται στις €175,000 (περίπου Λ.Κ. 103,000 ή 42 εκ. SIT) με μέγιστη χρηματοδότηση ανά έργο τις €35,000 (περίπου Λ.Κ. 20,600 ή 8 εκ. SIT ανά έργο). Οι επιλέξιμες δαπάνες είναι οι ακόλουθες:

#### (α) Μετακινήσεις

Το Ίδρυμα Προώθησης Έρευνας της Κύπρου θα καλύψει τα έξοδα μετακίνησης των Κύπριων ερευνητών που θα μεταβούν στη Σλοβενία και τα έξοδα διαμονής και διατροφής των Σλοβένων ερευνητών κατά την παραμονή τους στην Κύπρο. Αντίστοιχα, το Γραφείο Έρευνας της Σλοβενίας θα καλύψει τα έξοδα μετακίνησης των Σλοβένων ερευνητών που θα επισκεφθούν την Κύπρο καθώς και τα έξοδα διαμονής και διατροφής των Κύπριων ερευνητών κατά την παραμονή τους στη Σλοβενία.

Το Ίδρυμα Προώθησης Έρευνας της Κύπρου θα χρηματοδοτήσει την παραμονή των Σλοβένων ερευνητών στην Κύπρο με Λ.Κ. 75 (περίπου €125) την ημέρα για παραμονή διάρκειας μέχρι 2 εβδομάδων και Λ.Κ. 750 (€1290)

για παραμονή μέχρι 3 μήνες. Το Γραφείο Έρευνας της Σλοβενίας αντίστοιχα, θα χρηματοδοτήσει την παραμονή των Κύπριων ερευνητών στη Σλοβενία με 4.555 SIT (€19) την ημέρα για παραμονή διάρκειας μέχρι 2 εβδομάδων και 95.800 SIT (€400) για παραμονή μέχρι 3 μήνες. Επιπλέον, το Γραφείο Έρευνας της Σλοβενίας θα παρέχει διαμονή σε ξενοδοχείο.

Ο αριθμός των επισκέψεων που θα πραγματοποιήσουν οι ερευνητικές ομάδες στις χώρες υποδοχής θα εξαρτηθεί από τις ανάγκες του έργου και θα πρέπει να ληφθεί υπόψη κατά την προετοιμασία του απαιτούμενου προϋπολογισμού στην πρόταση που θα υποβληθεί από την κάθε πλευρά.

### **(β) Άλλες Δαπάνες**

«Άλλες Δαπάνες» μπορούν να συμπεριλαμβάνουν τις αμοιβές των Νέων Ερευνητών που συμμετέχουν στο έργο, αναλώσιμα και εξοπλισμό, έξοδα δημοσιεύσεων, έξοδα οργάνωσης και συμμετοχής σε συναντήσεις, συνέδρια, σεμινάρια, και εργαστήρια. Η κάθε πλευρά θα καλύπτει τις δαπάνες και την ημερήσια αποζημίωση των δικών της Νέων Ερευνητών.

## **6. ΥΛΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΩΝ ΕΓΚΕΚΡΙΜΕΝΩΝ ΕΡΓΩΝ**

Οι Επιστημονικοί Υπεύθυνοι των εγκεκριμένων προτάσεων θα είναι νομικά υπεύθυνοι προς το Ίδρυμα Προώθησης Έρευνας της Κύπρου και το Γραφείο Έρευνας της Σλοβενίας για την υλοποίηση των έργων τους. Το Ίδρυμα Προώθησης Έρευνας της Κύπρου και το Γραφείο Έρευνας της Σλοβενίας θα έχουν το δικαίωμα να διενεργούν ελέγχους για την πρόοδο της υλοποίησης των χρηματοδοτούμενων έργων.

## **7. ΔΙΑΚΟΠΗ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗΣ**

Το Ίδρυμα Προώθησης Έρευνας της Κύπρου και το Γραφείο Έρευνας της Σλοβενίας μπορούν να αποφασίσουν τη διακοπή της χρηματοδότησης προς ένα εγκεκριμένο έργο ή να απαιτήσουν την επιστροφή όλου ή μέρους του ποσού που έχει ήδη καταβληθεί, πλέον νόμιμους τόκους ως αποζημίωση.

Σε εξαιρετικές περιπτώσεις ή σε περιπτώσεις που δεν μπορούν να προβλεφθούν, το Ίδρυμα Προώθησης Έρευνας της Κύπρου και το Γραφείο Έρευνας της Σλοβενίας έχουν το δικαίωμα να αξιολογήσουν ή να διαφοροποιήσουν ένα ερευνητικό έργο.



[ SLOVENE TEXT – TEXTE SLOVÈNE ]

**PROTOKOL O SODELOVANJU**

**MED**

**VLADO REPUBLIKE CIPER**

**IN**

**VLADO REPUBLIKE SLOVENIJE PRI RAZISKAVAH IN RAZVOJU**

Vlada Republike Ciper in Vlada Republike Slovenije, v nadaljnjem besedilu "pogodbenici", sta se

- ob spoznanju pomena raziskav in razvoja za rast narodnega gospodarstva in izboljšanje družbenoekonomskega življenjskega standarda,
- v želji po okrepitvi in razvoju znanstvenega in tehnološkega sodelovanja na podlagi enakosti in vzajemne pomoči,
- ob upoštevanju Sporazuma med Vlado Republike Ciper in Vlado Republike Slovenije o sodelovanju v kulturi, izobraževanju in znanosti, podpisanega 21. januarja 1999 v Ljubljani,

dogovorili:

**1. člen**

**Sodelovanje na področju raziskav in razvoja**

Pogodbenici spodbujata in podpirata sodelovanje na področju raziskav in razvoja na podlagi vzajemne pomoči v skladu z določbami tega protokola ter zakonodajo in predpisi vsake pogodbenice.

## 2. člen

### Ustanovitev Skupnega odbora

- 1 Za izvajanje tega protokola se ustanovi Skupni odbor, sestavljen iz predstavnikov, ki jih imenujeta pogodbenici
- 2 Naloge Skupnega odbora so
  - ugotoviti področja sodelovanja na podlagi informacij, prejetih od institucij iz vsake države, in njihovih nacionalnih politik in raziskav,
  - ustvariti ugodne razmere za izvajanje tega protokola,
  - spodbujati in podpirati izvajanje skupnih programov in projektov,
  - preverjati napredek pri dejavnostih v zvezi s tem protokolom,
  - izmenjavati izkušnje, pridobljene z dvostrianskim sodelovanjem pri raziskavah in razvoju, in proučevati predloge za nadaljnji razvoj sodelovanja
- 3 Skupni odbor se sestane najmanj enkrat na 2 (dve) leti, če ni drugače dogovorjeno, izmenično v Republiki Sloveniji in Republiki Ciper ter sklene in podpiše protokole, ki vsebujejo oceno preteklih in sedanjih dejavnosti ter ugotavljajo prihodnja področja sodelovanja, pa tudi seznam vzajemno sprejetih projektov sodelovanja na podlagi ocene prejetih skupnih predlogov
- 4 Skupni odbor določi vsebinske prednostne naloge in pogoje financiranja za naslednji razpis za zbiranje predlogov
- 5 Skupni odbor lahko pripravi svoj poslovnik



### **3. člen**

#### **Začetek skupnega programa sodelovanja pri raziskavah**

1. Pogodbenici začneta skupni program sodelovanja pri raziskavah in povabita raziskovalno-razvojne organizacije, univerze, javne in zasebne organizacije in podjetja iz obeh držav, da predložijo predloge, ki spadajo v eno od vsebinskih prednostnih nalog, navedenih v skupnem programu sodelovanja pri raziskavah.
2. Glavni cilj programa je izvajanje skupnih raziskovalno-razvojnih projektov, vključno z izmenjavo izsledkov ter izmenjavo znanstvenikov, raziskovalcev in tehničnih strokovnjakov. Program lahko vključuje tudi organizacijo srečanj, konferenc, simpozijev in delavnic ter udeležbo na njih.
3. Pogoji za financiranje skupnega programa so opisani v Prilogi I k protokolu.

### **4. člen**

#### **Izkoriščanje izsledkov raziskav**

1. Znanstveni in tehnološki izsledki in vse druge informacije, dobljene pri dejavnostih sodelovanja na podlagi skupnega raziskovalnega programa, se objavijo ali komercialno izkoriščajo s soglasjem obeh sodelujočih partneric ter v skladu z mednarodnimi konvencijami in zakonodajo pogodbenic o intelektualni lastnini.
2. Znanstveniki, raziskovalci, tehnični strokovnjaki in institucije iz tretjih držav ali mednarodnih organizacij so lahko s soglasjem obeh sodelujočih partneric povabljeni, da sodelujejo pri projektih in programih, ki se izvajajo po tem protokolu. Stroške take udeležbe krije tretja stran, razen če se pogodbenici pisno ne dogovorita drugače.

## **5. člen**

### **Sodelovanje pri evropskih raziskovalnih programih**

Pogodbenici spodbujata sodelovanje znanstvenikov, raziskovalcev in tehničnih strokovnjakov pri evropskih raziskovalnih programih.

## **6. člen**

### **Izvajanje protokola**

Dejavnosti, opisane v tem protokolu, izvajata Agencija za raziskovalno dejavnost Republike Slovenije in Ciperska fundacija za spodbujanje raziskav.

## **7. člen**

### **Spremljanje izvajanja protokola**

1. Vsa vprašanja v zvezi z razlago in izvajanjem protokola se urejajo s posvetovanjem v Skupnem odboru ali med pogodbenicama.
2. Vsaka pogodbenica sprejme za sodelovanje po tem protokolu v skladu s svojimi zakoni in predpisi vse ukrepe, potrebne za zagotovitev najboljših razmer za njegovo izvajanje.

## **8. člen**

### **Gibanje osebja in opreme**

1. V zvezi s sodelovanjem po tem protokolu si vsaka pogodbenica ob upoštevanju svojih mednarodnih obveznosti, notranje zakonodaje in predpisov, zlasti v zvezi z gospodarskim povezovanjem, carinsko unijo in drugimi gospodarskimi vprašanji, in na podlagi vzajemnosti prizadeva pri svojih nacionalnih organih sprejeti ukrepe, ki olajšujejo vstop osebja in opreme druge pogodbenice, ki se uporablja pri projektih po tem protokolu, na njeno ozemlje in izstop z njega.
2. Osebe, ki se izmenjujejo na podlagi tega protokola o sodelovanju, morajo biti ustrezno zdravstveno zavarovane za čas bivanja v državi prejemnici še pred njihovim prihodom v to državo.

**9. člen**

**Obveznosti po drugih sporazumih/pogodbah**

Ta protokol o sodelovanju ne vpliva in ne posega v veljavnost ali izvajanje obveznosti po drugih mednarodnih pogodbah ali sporazumih, ki jih je sklenila ena od pogodbenic, vključno z obveznostmi, ki izhajajo iz Evropske unije.

**10. člen**

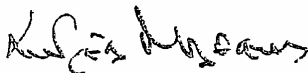
**Začetek veljavnosti protokola**

1. Ta protokol začne veljati na datum, ko pogodbenici uradno obvestita druga drugo, da je protokol odobren v skladu z ustreznimi pravnimi postopki v obeh državah. Datum zadnjega uradnega obvestila se šteje za datum začetka veljavnosti tega protokola.

2. Ta protokol velja pet let in se samodejno podaljšuje za naslednja petletna obdobja, razen če katera od pogodbenic uradno ne obvesti druge o svoji nameri, da ga odpove. Odpoved začne veljati šest mesecev po datumu uradnega obvestila.


3. Odpoved tega protokola ne vpliva na projekte ali programe, začete na podlagi skupnega raziskovalnega programa, ki ob odpovedi tega protokola še niso v celoti izvedeni.

Sestavljeno v Ljubljani..... dne 15. aprila 2005 v dveh izvodih v grškem, slovenskem in angleškem jeziku, pri čemer so vsa besedila enako verodostojna. Ob razlikah pri razlagi prevlada angleško besedilo.



Za Vlado

Republike Ciper



Za Vlado

Republike Slovenije

**SKUPNI CIPRSKO-SLOVENSKI PROGRAM SODELOVANJA  
PRI RAZISKAVAH IN RAZVOJU**

**RAZPIS ZA ZBIRANJE PREDLOGOV**

Ciprska fundacija spodbujanje raziskav in Agencija za raziskovalno dejavnost Republike Slovenije začneta skupni program sodelovanja pri raziskavah in povabita visokošolske izobraževalne institucije, raziskovalna središča, podjetja, javne in zasebne organizacije, ki se ukvarjajo z raziskovalno-razvojnimi dejavnostmi, iz obeh držav, da predložijo predloge za skupne raziskave.

Za Skupni ciprsko-slovenski program sodelovanja pri raziskavah in razvoju veljajo naslednji finančni pogoji:

**1. DEJAVNOSTI**

Glavni cilj programa je izvajanje skupnih raziskovalno-razvojnih projektov, vključno z izmenjavo izsledkov in izmenjavo znanstvenikov, raziskovalcev in tehničnih strokovnjakov. Program lahko vključuje tudi organizacijo srečanj, konferenc, simpozijev in delavnic ter udeležbo na njih. Ti lahko zajemajo tudi financiranje mladih raziskovalcev (starih do 35 let), ki želijo za krajši čas (do tri mesece) obiskati raziskovalne institucije, laboratorije in podjetja sodelujoče države, da bi spoznali nove tehnike in sodelovali pri raziskovalnih dejavnostih.

Program zajema naslednje vsebinske prednostne naloge:

- tehnologije informacijske družbe,
- kakovost in varnost hrane,
- trajnostni razvoj in ekosisteme,
- biološke vede in biotehnologijo,

- družbene in humanistične vede.

## **2. TRAJANJE PROJEKTOV**

Predlagani raziskovalni projekti naj bi trajali do dve (2) leti.

## **3. PREDLOŽITEV PREDLOGOV**

Predlogi, ki se predložijo Agenciji za raziskovalno dejavnost Republike Slovenije in Ciprski fundaciji za spodbujanje raziskav, morajo imeti določene cilje, izkazati vzajemni interes raziskovalnih skupin iz obeh držav in dokazati namen konkretnega sodelovanja.

Predloge je treba predložiti na posebnih prijavnih obrazcih, ki so na voljo pri Agenciji za raziskovalno dejavnost Republike Slovenije in Ciprski fundaciji za spodbujanje raziskav. Predloge je treba predložiti v dveh izvodih.

Nepopolni predlogi ali predlogi, ki niso predloženi v obeh državah, niso sprejeti za nadaljnje vrednotenje.

Znanstveni koordinator lahko predloži do dva predloga v tekočem razpisu za zbiranje predlogov. Vendar pa se lahko za financiranje odobri največ en predlog istega znanstvenega koordinatorja.

## **4. OCENJEVANJE PREDLOGOV**

Ocenjevanje organizirata Agencija za raziskovalno dejavnost Republike Slovenije in Ciprska fundacija za spodbujanje raziskav z ocenjevalci, ki jih imenuje vsaka stran. Ocenjevanje temelji na naslednjih ocenjevalnih merilih:

### Preglednica ocenjevalnih meril

1. Usposobljenost in izkušnje raziskovalnih skupin	20 %
2. Metodologija, pristop, strategija, struktura in dokumentacija	20 %
3. Zadostnost obstoječe in predlagane raziskovalne infrastrukture	5 %
4. Raven izvирnosti in inovativnosti	15 %
5. Družbena in razvojna dodana vrednost za Slovenijo in Ciper	15 %
6. Namen sodelovanja skupin	15 %
7. Izkoriščanje izsledkov	5 %
8. Razširjanje izsledkov	5 %

Pri ocenjevanju se upošteva celovita predstavitev predloga.

### 5. FINANCIRANJE PROGRAMA

Agencija za raziskovalno dejavnost Republike Slovenije in Ciperska fundacija za spodbujanje raziskav financirata Skupni slovensko-ciprski program sodelovanja s 175 000 evri (približno 42 milijonov SIT ali 103 000 CYP) in izbrane predloge z do 35 000 evri na projekt (približno 8 milijonov SIT ali 20 600 CYP na projekt). Upravičeni so naslednji opredeljeni izdatki:

#### a) Potovanja

Agencija za raziskovalno dejavnost Republike Slovenije pokriva potne stroške slovenskih raziskovalcev na obisku na Cipru, pa tudi stroške oskrbe ciprskih raziskovalcev na obisku v Sloveniji. Prav tako Ciperska fundacija za spodbujanje raziskav pokriva potne stroške ciprskih raziskovalcev v Sloveniji in stroške oskrbe slovenskih raziskovalcev na obisku na Cipru.

Agencija za raziskovalno dejavnost Republike Slovenije odobri ciprskim raziskovalcem znesek 4555 SIT (19 evrov) na dan za kratkoročno bivanje (do dveh tednov) in 95 800 SIT (400 evrov) na mesec za dolgoročno bivanje (do treh mesecev) ter jim zagotovi namestitvev.

Znesek dnevnega nadomestila, ki ga Ciprska fundacija za spodbujanje raziskav odobri slovenskim raziskovalcem, je 75 CYP (približno 125 evrov) na dan za kratkoročno bivanje (do dveh tednov) in 750 CYP (približno 1290 evrov) na mesec za dolgoročno bivanje (do treh mesecev). Število obiskov slovenskih in ciprskih raziskovalcev v državi gostiteljici se določi v skladu s potrebami raziskovalnega projekta in se upošteva v potrebnem proračunu vsake strani ob predložitvi predloga.

#### **b) Drugi stroški**

Drugi stroški lahko vključujejo plače mladih raziskovalcev, ki sodelujejo pri projektu, potrošno blago in opremo, stroške objav, organizacije srečanj, konferenc, simpozijev in delavnic ter sodelovanja na njih. Vsaka država pokriva plače in dnevnice svojih mladih raziskovalcev.

### **6. IZVAJANJE IN SPREMLJANJE PROJEKTA**

Znanstveni koordinator vsakega izbranega projekta je zakonsko odgovoren Agenciji za raziskovalno dejavnost Republike Slovenije in Ciprski fundaciji za spodbujanje raziskav za izvedbo vsakega financiranega projekta.

Agencija za raziskovalno dejavnost Republike Slovenije in Ciprska fundacija za spodbujanje raziskav imata pravico spremljati izvedbo vsakega financiranega projekta.

### **7. PREKINITEV FINANCIRANJA**

Agencija za raziskovalno dejavnost Republike Slovenije in Ciprska fundacija za spodbujanje raziskav se lahko odločita za prekinitev financiranja projekta ali pa zahtevata vrnitev celotnega ali delnega financiranja z zakonitimi obrestmi za povračilo stroškov.

V izjemnih primerih ali ob nepredvidenih okoliščinah imata Agencija za raziskovalno dejavnost Republike Slovenije in Ciprska fundacija za spodbujanje raziskav pravico ovrednotiti ali spremeniti kateri koli raziskovalni projekt.